

Совет Безопасности

Distr.: General
22 August 2005
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 8 августа 2005 года на имя Председателя Совета Безопасности

Я пишу в дополнение к неофициальной консультации, проведенной Советом Безопасности в июне 2005 года в отношении аккредитивов, выставленных по иракскому счету Организации Объединенных Наций.

Уместно напомнить, что когда несколько членов Совета высказали озабоченность в отношении административных процессов, связанных с истечением аккредитивов, а также с обработкой удостоверяющих документов соответствующими властями.

Тогда было указано, что этот вопрос требует дальнейшего изучения с точки зрения как финансово-административных аспектов, так и с точки зрения надлежащего толкования имеющихся у меня юридических полномочий для выполнения требований резолюции 1483 (2003), в которой Совету предлагалось завершить текущие операции программы «нефть в обмен на продовольствие».

Внимательное изучение ситуации выявило необходимость уравновесить озабоченность по поводу своевременного прекращения этой программы с необходимостью упорядоченного рассмотрения потребностей как продавца, так и покупателя. Поскольку срок действия большинства аккредитивов уже истек, требуется немедленно принять решение с целью избежать любого нарушения поставок Ираку основных товаров и услуг.

Учитывая срочность этих вопросов, я рекомендую вам положительно рассмотреть мои предложения. При отсутствии каких-либо возражений со стороны Совета вопрос о восстановлении или продлении срока действия аккредитивов будет рассматриваться таким образом, как это подробно изложено в прилагаемой записке, в которой очерчены мои намерения и предложения в отношении завершения операций с аккредитивами, выставленными по иракскому счету Организации Объединенных Наций.

Осуществление моих предложений даст многое для укрепления осуществляемых усилий по восстановлению нормальных условий жизни в Ираке.

(*Подпись*) Кофи А. **Аннан**

05-46800 (R) 230805 230805
0546800

Приложение

Записка о мерах по завершению операций с аккредитивами, выставленными по иракскому счету Организации Объединенных Наций

1. В моем докладе Совету Безопасности (S/2003/640) от 11 июня 2003 года я сообщил, что аккредитивы, выданные банком для иракского счета Организации Объединенных Наций (находящегося в BNP Paribas) для закупки гуманитарных товаров для южных/центральных районов Ирака, будут продолжать рассматриваться Организацией Объединенных Наций после 21 ноября 2003 года — даты, установленной согласно резолюции 1483 (2003) для завершения текущих операций программы «нефть в обмен на продовольствие» и для передачи ответственности за управление любой незаконченной деятельностью в рамках этой программы временной администрации Коалиции.

2. Я хотел бы сейчас представить Совету обновленную информацию о положении с аккредитивами, которые продолжают обеспечиваться банком, и предложить Совету для рассмотрения конкретный курс действий, касающийся продолжающегося управления этими аккредитивами, с тем чтобы обеспечить дальнейшее прекращение программы «нефть в обмен на продовольствие» упорядоченным образом.

3. На 31 июля 2005 года продолжалось финансирование 549 аккредитивов, которые были заявлены банком в качестве «открытых». Ниже приводится подробная информация по этим аккредитивам:

Срок действия	*Количество аккредитивов*
Истек к 31 декабря 2004 года	249
Истек в период с 1 января по 31 июля 2005 года	253
Истекает в период с 1 августа — 31 декабря 2005 года	33
Истекает в 2006 году	12
Истекает в 2007 году	2
Всего	**549**

4. В то время как обычной практикой для программы было закрытие аккредитива через 90 дней после истечения его срока действия, из-за возникших трудностей с обработкой удостоверяющих документов, которые необходимы для производства платежа продавцу, финансирование аккредитивов, срок действия которых истек, было сохранено в иракском счете Организации Объединенных Наций. Это объясняется тем, что Секретариат Организации Объединенных Наций имеет основания полагать, что поставки были произведены в тот период времени, когда аккредитивы были еще действительны, и он ожидает получения от правительства Ирака подтверждающих документов.

5. Совету предлагается настоятельным образом призвать отвечающие за данный вопрос органы власти к тому, чтобы оперативно обработать удостоверяющие поставки документы, с тем чтобы можно было произвести оплату согласно условиям аккредитива. Обработка удостоверяющих документов не

должна задерживаться по причине коммерческих споров, которые должны разрешаться в соответствии с обычной коммерческой практикой. В соответствии с применявшейся ранее и сейчас практикой Организация Объединенных Наций не будет выступать в роли арбитра. Любые последующие платежи в пользу покупателя должны производиться только на иракский счет Организации Объединенных Наций в соответствии с процедурами, разработанными Комитетом Совета Безопасности, учрежденным резолюцией 661 (1990) о ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом, согласно пункту 12 резолюции 986 (1995).

6. Для преодоления трудностей, наблюдающихся при обработке удостоверяющих поставки документов, я постановил, что при отсутствии каких-либо возражений со стороны Совета вопрос о восстановлении или продлении срока действия аккредитивов будет решаться так, как изложено в пунктах 7–9 ниже.

Аккредитивы, срок действия которых истек к 31 декабря 2004 года

7. Залоговое обеспечение наличностью 249 аккредитивов, срок действия которых истек к 31 декабря 2004 года, будет по-прежнему оставаться на иракском счете Организации Объединенных Наций до 30 ноября 2005 года, с тем чтобы обеспечить выплаты продавцам, если удостоверяющие документы, подтверждающие, что поставки товаров были совершены в период срока действия аккредитива, будут получены до 30 ноября 2005 года. Это соответствует потенциальному восстановлению 249 аккредитивов, однако не является продлением срока действия любого из этих аккредитивов на период после 31 декабря 2004 года. Если подтверждающие поставки документы не будут получены к 30 ноября 2005 года, то аккредитивы будут закрыты, а соответствующее залоговое обеспечение наличностью будет высвобождено для перевода в Фонд развития Ирака в соответствии с пунктом 17 резолюции 1483 (2003).

Аккредитивы, срок действия которых истекает в 2005 году

8. Если Организация Объединенных Наций получит от правительства Ирака до 31 октября 2005 года официальный запрос, то будут приняты меры к тому, чтобы восстановить или продлить срок действия любого из 286 аккредитивов, срок действия которых истекает в 2005 году, на период до 10 месяцев от нынешней даты их истечения. Аккредитивы, по которым такого запроса не поступит, будут сохраняться в течение 90 дней после истечения их срока действия (это соответствует нормальному льготному периоду, который был установлен в ходе осуществления программы), а затем будут закрыты.

Аккредитивы, срок действия которых истекает в 2006 и 2007 годах

9. Для 14 аккредитивов, срок действия которых должен истечь в 2006 и 2007 годах, не будет проводиться восстановления или продления. Эти аккредитивы будут сохраняться в течение 90 дней после истечения их срока действия, а затем будут закрыты.

10. Описанные выше варианты предоставляют достаточное время для разрешения любых коммерческих споров, которые задержали обработку удостоверяющих документов, и для разрешения правительством Ирака любых других вопросов, которые до настоящего времени препятствовали своевременному выпуску необходимых удостоверяющих документов.

Дополнительные, связанные с данным вопросом ситуации

11. Я хотел довести до сведения членов Совета две дополнительные, связанные с данным вопросом ситуации. Первая из них касается 23 случаев, в которых аккредитивы были закрыты в соответствии с нормальной практикой, поскольку у Секретариата Организации Объединенных Наций не было сведений о поставке товаров в Ирак, однако подтверждающие эти поставки документы были получены сейчас — намного позже истечения стандартных 90 дней льготного периода.

12. Поскольку проблема возникла главным образом из-за задержки с представлением подтверждающих документов, я предлагаю, при отсутствии какого-либо возражения со стороны Совета, произвести выплаты продавцам в качестве единовременного исключения из «общих правил», предложенных выше для аккредитивов, срок действия которых истек.

13. Вторая дополнительная ситуация касается 17 случаев, в которых банк закрыл аккредитивы, но Секретариат Организации Объединенных Наций имеет основания полагать, что поставки были произведены в период срока действия аккредитивов, и он продолжает сохранять финансирование для этих случаев. При отсутствии каких-либо возражений со стороны Совета это финансирование будет сохраняться до 30 ноября 2005 года. Если к этой дате будут представлены подтверждающие документы, то аккредитивы будут восстановлены и продавцу будет произведена выплата. Если к 30 ноября 2005 года подтверждающие документы получены не будут, то финансирование будет прекращено.

14. Подробный список 549 открытых аккредитивов и тех 40 случаев, о которых говорится в пунктах 11 и 13 выше, может быть представлен по запросу. Все другие выписанные ранее в рамках программы «нефть в обмен на продовольствие» аккредитивы, которые не были включены в список 549 открытых аккредитивов или не связаны с этими 40 случаями, будут считаться закрытыми и в отношении них не будет приниматься никакого решения.